

## Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo cheque ri hermanos ri yec'o pa tinamit Tesalónica

### *Ri Pablo nutz'om tzij*

<sup>1</sup> Yin Pablo ye vachibilan ri hermanos Silvano y ri Timoteo, nintz'ibaj c'a e ri carta re' chive rix hermanos ri rix aj pa tinamit Tesalónica, ri nimol-ivi' pa rubi' ri Katata' Dios. Rix jun ibanun riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. <sup>2</sup> Y ja ta c'a ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe ri Dios y ri uxlanen ri petenük riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo nc'uje' pa tak ivánima chi'ivonojel.

### *Ri Dios nbün juzgar pa quivi' ri vinük ri nyebanun cheque ri hermanos que nquitij pokonül*

<sup>3</sup> Hermanos, chi jumul nc'atzinej que nkamatioxij chin ri Dios ivoma rix. Y c'uluman c'a que nkamatioxij, roma k'ij-k'ij iyo'on-pe más ivánima riq'uin ri Dios, y roma k'ij-k'ij más nijola-ivi'. <sup>4</sup> Y tok roj nkujapon quiq'uin ri ch'aka chic hermanos ri nquimol-qui' pa rubi' ri Dios, nkatzijoj cheque que jabel nkaquicot iviq'uin rix, roma icoch'on ri pokonül. Y stape' (aunque) ic'usan chic q'uiy pokonül, iyo'on c'a na ivánima riq'uin ri Dios. <sup>5</sup> Ri Dios choj vi nbün juzgar. Y romari' ruyo'on ivuchuk'a' richin que rix nyixtiquer icoch'on ri pokonül, richin quiri' c'uluman que nyixoc pa ruk'a' ri Dios. Xa roma c'a ri' tok rix nic'usaj pokonül vocomi.

<sup>6</sup> Y jabel choj ri nbün ri Dios. Roma nuya' chuka' pokonül pa quivi' ri vinük ri nyebanun chive que nitij pokonül. Nbün c'a cheque que nquitij pokonül chuka'

rije'. <sup>7</sup> Y nbün chive rix ri itijon pokonül que c'o jun k'ij apu tok nq'uis ri pokonül. Y chuka' cheke roj nuya' ri uxlanan ri', chupan ri k'ij tok nc'ulun-pe chila' chicaj ri Ajaf Jesús. Tok nc'ulun-pe ye rachibilan ri ángeles yo'on chic pe uchuk'a' cheque. <sup>8</sup> Y pa jun ruxak-k'ak' nuya' rutojic cheque ri man xquetamaj tüt e ruvüch ri Dios y man xquitakej tüt e ri utzilüt rutzij ri Kajaf Jesucristo, ri nc'amon-pe colonic. <sup>9</sup> Ri rutojic ri nya' cheque juis castigo y richin chi jumul. Y man c'a nyec'uje' tüt apu riq'uin ri Ajaf ri c'o ruk'ij y juis ruchuk'a'. Y nye'elesüs c'a e. <sup>10</sup> Ronojel ri' nbanatüt chupan ri k'ij tok npu'u ri Ajaf. Rija' npu'u roma nrajo' que konojel ri roj richin chic rija' nkaya' ruk'ij, y roma chuka' nrajo' que ri roj takeyon richin jabel nkatz'et, y ivoma rix chuka' roma xitakej ri rutzij ri Dios ri xkabij chive.

<sup>11</sup> Romari' chi jumul nkabün orar ivoma, que ri ka-Dios nbün ta chive que nyixtiquer ta nic'uaj jun c'aslen utz. Roma jari' ri c'uluman cheke konojel ri xojoyox roma ri Dios richin xojoc richin rija'. Chuka' nkac'utuj chin ri Dios que riq'uin ri ruchuk'a' nbün chive que nyixtiquer ta nibün ronojel ri utz ri nirayij, y que nyixtiquer ta niq'uis ronojel ri samaj ri itz'amon roma iyo'on ivánima riq'uin Jesucristo. <sup>12</sup> Quiri' nkac'utuj chin ri Dios, roma nkajo' que riq'uin ta ri utzilüt c'aslen ri nic'uaj rix, ri Kajaf Jesucristo nuc'ul ta ruk'ij, y rija' nuya' chuka' ik'ij rix, roma riq'uin ri ka-Dios y ri Ajaf Jesucristo, c'o-vi juis ri utzilüt sipanic ri nkujquispaj-pe.

## 2

### *Ri achi uc'uan roma ri itzel*

<sup>1</sup> Hermanos, vocomi c'o nkajo' nkabij chive pari' ri k'ij tok npu'u jun bey chic ri Kajaf Jesucristo richin nkuruc'ama-e riq'uin. <sup>2</sup> Kac'axan c'a que ntzijos chive que

ri k'ij richin npu'u ri Ajaf xa xc'o yan, cha'. Pero xa man quiri' tuj. Y man ketaman tuj chuka' achique ri xtzijon quiri' chive. Riq'uin ba' xa jun achi ri xch'acon ivichin que ja ri Lok'oluj Espiritu xbin quiri' chin. O xa choj xivac'axaj quiri'. O si xa c'o jun carta ri ic'ulun pa kabi' roj c'o-vi-e. Man c'a tizatx ic'u'x y man tinimaj. <sup>3</sup> Man c'a quixch'acatuj pa quik'a' achique na vinuk ri nyebin que ri Jesucristo xpu'u yan. Roma nabey chuvuch richin npu'u ri Jesucristo, juis ye q'uuiy ri nyeyo'on can richin ri Dios. Y nka-pe chuka' jun achi ri uc'uan-vi roma ri itzel. Pero rija' nrila' na jun k'ij tok nka-ka ri nimaluj castigo pari'. <sup>4</sup> Pero tok c'a man jani nka-ka ri nimaluj ru-castigo ri Dios pari' ri itzel achi ri', rija' ntz'uye' pa racho ri Dios, y nbij: Ja yin ri Dios, y man jun chic dios c'o. Xe yin, nbij ri itzel achi ri'. Y man nuya' tuj k'ij cheque ri vinuk que nquiya' ta ruk'ij ri jun chic ruvuch dios. Ri Dios ri ketzij y ri dios ri xa man ye ketzij tuj.

<sup>5</sup> ¿Man nka-pe tuj chi'ic'u'x que xinbij ronojel re' chive tok xinc'uje' iviq'uin? <sup>6</sup> Y romari' ivetaman ri achique banayun que man jani tibanatuj ronojel re'. Pero tok napon ri k'ij, nk'alajin na vi pe ri itzel achi ri'. <sup>7</sup> Ketzij na vi que q'uuiy chic itzel ntajin vocomi. Y ri itzel re' man ta nk'alajin-pe roma c'o jun ri k'atayon richin. Pero tok ri jun ri k'atayon richin elenuk chic e, <sup>8</sup> jari' tok nk'alajin-vi-pe ri achi ri uc'uan-vi roma ri itzel. Pero ri itzel achi re' man xta ba' c'ayuf tok ncamsus roma ri Ajaf Jesús tok npu'u jun bey chic rija'. Riq'uin ri rusakil nchup ri itzel achi re'. <sup>9</sup> Pero tok nc'ulun c'a pe ri itzel achi re', c'o-vi ri ruchuk'a' ri itzel-vinuk riq'uin, romari' juis q'uuiy ri nyerubanala' y chuka' nyerubanala' milagros richin que tinimux ta que c'o ruchuk'a' ri Dios riq'uin. Pero ri nyerubanala' xaxe c'a richin que nyeruch'uc ri vinuk. <sup>10</sup> Y romari' ye q'uuiy vinuk ri nyech'acatuj na vi pa ruk'a'. Ri

nyech'acatüj ja ri vinük ri man xcajo' tüj ri ketzij tijonic richin xecolotüj ta chupan ri quimac, y romari' xa pa k'ak' nyebeka-vi. <sup>11</sup> Romari' ri Dios nuya' k'ij que nyech'acatüj y que nquinimaj ri man ketzij tüj. <sup>12</sup> Richin quiri' nka-ka castigo pa quivi', roma man xquinimaj tüj ri ketzij, xa jabel xka' chiquivüch xquibün ri man choj tüj.

*Ri hermanos aj-Tesalónica ye cha'on roma ri Dios richin xquil colonic*

<sup>13</sup> Jac'a rix hermanos, ri Ajaf nyixrujo'. Chi jumul nc'atzinej que nkamatioxij chin ri Dios ivoma, roma ja tok man jani c'o ta ri ruch'ulef, jari' tok xixrucha' yan ri Dios richin nyixcolotüj chupan ri imac. Y xixcolotüj roma xiya' ivánima riq'uin ri ketzij, y chuka' roma ri Lok'olüj Espíritu xuch'ajch'ojrisaj ri ic'aslen. <sup>14</sup> Ri Dios xixroyoj richin xixcolotüj. Y ja tok roj xkatzijoj ri utzilüj tzij richin colonic chive, jari' tok xixcolotüj. Ri Dios nrajo' c'a richin nyixbec'uje' riq'uin ri Kajaf Jesucristo ri c'o ruk'ij.

<sup>15</sup> Roma c'a ri' hermanos, man timestaj ri tijonic ri xkaya' chive tok xojc'uje' iviq'uin. Ni man timestaj chuka' ri xkabij chupan ri carta ri xkatük iviq'uin. Xa titzeklebej c'a. <sup>16</sup> Riq'uin ri Kajaf Jesucristo y ri Katata' Dios juis xojrujo' y chi jumul nucukuba' kac'u'x, chupan achique na ri nkac'ulachij. Roma ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe rija', koyoben ri k'ij tok nkube chila' chicaj. <sup>17</sup> Rija' xtucukuba' ta ic'u'x rix y xtuya' ta ivuchuk'a' richin quiri' ruyon ta ri utz xtibün y xtibij.

### 3

*Ri Pablo nuc'utuj oración*

<sup>1</sup> Hermanos, tibana' c'a orar koma roj y tic'utuj chin ri Dios que chanin ta nbiyin rutzijosic ri rutzij ri Ajaf, y nnimüx ta cachi'el xinimaj rix. <sup>2</sup> Tic'utuj c'a chuka' chin ri

Dios que man nkuka' pa quik'a' itzel tak achi'a', ri xa man quitaken tñj ri Jesucristo. <sup>3</sup> Ri Ajaf man jun bey nyixruya' ta can, xa nuya' ivuchuk'a' y nyixruchajij chuvüch ri itzel. <sup>4</sup> Y roj ketaman que roma rix nyixtaken chic ri Ajaf, chuka' nyixtajin chic chubanic ri xkabij chive. Y kayo'on kánima chuka' que man niya' tñj can ri utzilüj c'aslen ri'. <sup>5</sup> Ri Ajaf nbün ta c'a chive que rix nina' ta pa tak ivánima que nyixrujo' ri Dios, y que nyixcoch'on ta cachi'el xcoch'on ri Cristo.

*Ri k'oral man utz tñj*

<sup>6</sup> Hermanos, nkabij c'a chive c'a, y ri Kajaf Jesucristo chuka' nbij, que si c'o jun chi'icojol ri man nrajo' tñj nsamüj richin nuch'üc ruvay y man nbün tñj ri xkabij chive, tijacha-ivi' riq'uin. <sup>7</sup> Roma rix jabel ivetaman que tok xojc'uje' iviq'uin, man xojk'oran tñj. Y cachi'el ri xkabün roj, quiri' c'a nc'atzinej que nibün rix chuka'. <sup>8</sup> Man xkac'utuj tñj kavay chive. Xa xkatoj ronojel ri xkac'ux. Y juis xojsamüj. Chi pak'ij chi chak'a' xojsamüj, roma man xkajo' tñj xkelesaj ivay rix. Y riq'uin ri' man xixkaya' tñj pa c'ayuf. <sup>9</sup> Si ta xkac'utuj kavay chive, c'uluman ta chuka', roma xkabün-vi ri rusamaj ri Dios chi'icojol. Pero man xkac'utuj tñj. Xa xojsamüj richin xkach'üc kavay, richin quiri' xkac'ut chivüch que quiri' chuka' tibana' rix. <sup>10</sup> Y tok xojc'uje' iviq'uin, xkabij chive que si c'o jun ri man nrajo' tñj nsamüj, chuka' man tuc'ux ruvay, xkabij chive. <sup>11</sup> Y vocomi kac'axan que ri chi'icojol yec'o ri nyek'oran y man ncajo' tñj nyesamüj, y nquijula-apu-qui' pa tak tzij ri man c'uluman tñj. <sup>12</sup> Cheque rije' nkabij c'a, y ri Ajaf Jesucristo chuka' nbij cheque que xa quesamüj c'a. Xa choj c'a quesamüj richin nquich'üc quivay.

<sup>13</sup> Hermanos, man nyixcos chubanic ri utz. <sup>14</sup> Si c'o jun ri man nrajo' tñj nbün ri xkabij yan ka chupan ri

carta re', tiya' c'a retal achique ri', y chuka' tijacha-e-ivi' riq'uin rija', richin quiri' nuya' ruq'uix ruyon rija'. <sup>15</sup> Pero man tivetzelaj. Xa tipixabaj, cachi'el ta nibün chin jun hermano.

*Ri ruq'uisbül tak tzij*

<sup>16</sup> Hermanos, ja ri Ajaf ri nyo'on uxlanan pa tak kánima. Rija' nuya' ta c'a uxlanan pan ivánima rix. Y nc'uje' ta ri uxlanan iviq'uin chi jumul, chupan achique na ri nic'ulachij. Ri Ajaf nc'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel.

<sup>17</sup> Y ri ruq'uisbül parte chin ri carta re' y ri saludo ri nintük-e, xa riq'uin nuk'a' yin, Pablo, nubanun-vi-e. Y tivetamaj que ketzij ja yin ri nquitakon-e ri carta re' chive, roma quere' vi nquitz'iban, y chuka' quere' vi quibanic ri cartas ri nyentakala' yin. <sup>18</sup> Ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe ri Kajaf Jesucristo nc'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Quiri' ta c'a.

RI DIOS NCH'O PA KACH'ABÛL CHEKE  
New Testament in Kaqchikel, Eastern (Oriental); cak  
(GT:cak:Kaqchikel)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel, (Kaqchikel)

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Eastern

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Sep 2022 from source files dated 28 Jun 2022

dac29dea-1b2e-5d4f-8d87-c83909b57740